



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۲۰/۰۳/۲۳



عبدالباری جهانی

خيام - جهانی



قسمت سی و هشتم

تا در تن تست استخوان ورگ و پی
از خانه تقدیر منه بیرون پی
گردن منه ار خصم بود رستم زال
منت مکش ار دوست بود حاتم طی

خیام

چی په تن کی دي لا ساه سته چی لري هد او رگونه
د تقدیر له کور د باندی چی ونه باسي گامونه
که دبنمن دي رستم زال وي چی تسلیم يي نه سي زور ته
که دي دوست حاتم طی وی یو يي نه سي منتونه

جهانی

۱ از ۴

یکدست به مصحفیم و یکدست بجام
که مرد حلالیم و گهی مرد حرام
ماییم در این گنبد فیروزه رخام
نی کافر مطلق نه مسلمان تمام

خیام

هم د میو جام پیه لاس کی هم په ذکر د قرآن یو
کله کله حرام و خورو کله ټینگ پر خپل ایمان یو
تر دې شنه اسمان را لاندی مور هم یو له بندگانو
چی نه بشپړ کافران یو نه سوچه مسلمانان یو

جهانی

من باده خورم و لیک مستی نکنم
الّا به قدح دراز دستی نکنم
دانی غرضم ز می پرستی چه بود
تا همچو تو خویشتن پرستی نه کنم

خیام

له مستیه به پرهپزیم که هر خو شراب چبنمه
بی د سرو میو له جامه بل ته لاس نه اوردومه
ته پوهېږي له سرو میو زما مطلب څه دی زاهده
ستا په څېر می خپل وجود ته له سجدي پرهپز کومه

جهانی

يارب تو جمال ان مهر انگيز
آراسته به سنبل عنبر بيز
پس حکم همی کنی که در وی منگر
این حکم چنان بود که کج دار و مریز
خیام

خدایه یو خُل دی پیدا کرل تر سپورمی بنکلی مخونه
گنی زلفی غتی سترگی سره شونډان لکه لعلونه
بیا نو وایی مه ور گوری خو دا حکم داسی بنکاری
چی پیاله کبره درواخله خو توی نه کی شرابونه

جهانی

کردیم دگر شیوه رندی آغاز
تکبیر همی ز نیم بر پنج نماز
هر جا که پیاله ایست ما را بینی
گردن چو صراحی سوی او کرده دراز
خیام

د رندی لار مو اخیستی خو روان یو په مزلونو
د تکبیر ناری مو پورته پر پنخو وارو لمونخونو
چی هر خای پیالی تشیری په هغه محفل کی ناست یو
صراحی رنگه موغاری اوږدی کری تر جامونو

جهانی

تذکر:

هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" برعکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا سی و هفتم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۳۷pdf

خیام - جهانی قسمت سی هشتم

jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۳۸.pdf